

**USJ** 1875



Saint Joseph University of Beirut

Faculty of Languages and Translation  
School of Translators and Interpreters of Beirut



# BACHELOR IN TRANSLATION

*It all begins with translation*

## The Language of Intelligence



Every generation redefines what it means to be human.

Ours speaks in code, in data, in light. Yet beneath every algorithm lies a sentence — and behind every sentence, **a translator**.

At the **School of Translators and Interpreters of Beirut (ETIB)**, translation is not a transfer of words. It is the architecture of understanding — the process through which thought becomes shareable and technology becomes humane.

For over four decades, ETIB has nurtured minds that listen before they speak, analyze before they decide, and create before they conclude.

Today, as machines learn to mimic meaning, ETIB continues to form translators who think critically, ethically, and imaginatively — translators who remind us that **intelligence, without humanity, is only information**.

*“Every translation is a new way of thinking.”*



## The Journey

Lost between worlds? Find yourself at **ETIB**.

No journey begins with certainty.

It begins with curiosity; the desire to understand what lies beyond the words we already know.

At ETIB, that curiosity becomes a method.

**The Bachelor in Translation** is not only a program; it is an apprenticeship in thought.

Over three years, students learn to listen to languages as if they were living beings — to recognize how each culture breathes, argues, and dreams through its syntax.

They learn that translation is not about replacing words, but about **restoring balance** — between precision and emotion, between the machine and the mind, between what is said and what is meant.

They practice translation across genres — from literature and science to diplomacy and technology — until each text becomes a mirror of the world's diversity.

In workshops, they learn to collaborate, to question choices, to build meaning collectively.

And when technology enters the classroom, it does not overshadow the human voice — it amplifies it.

Students explore how algorithms read, how neural networks translate, and how linguistic data shapes the way machines “understand.”

But above all, **they learn what cannot be automated: the intuition that makes a sentence true, the judgment that makes a thought fair, the emotion that makes a text alive**.



## Learning by Doing, Thinking by Translating

The Bachelor in Translation at ETIB is a **six-semester** journey — **180 credits and one promise**: to transform a passion into a profession.

At ETIB, students don't wait to graduate before they begin translating.

They learn through **immersion**, through **trial and revision**, through **discussion and discovery**.

They work collaboratively, defending their linguistic choices, questioning interpretations, and refining phrasing until meaning breathes.

Every translation becomes a miniature world — a space where **art meets accuracy** and **technology meets judgment**.

Through this method, students learn not only how to translate but how to **think like translators**: to read critically, reason precisely, and communicate ethically.

Workshops mirror the professional world — deadlines, revisions, client briefs, and teamwork.

Students develop **discipline** and **confidence**, discovering that creativity is born not from freedom alone, but from **structure, patience, and responsibility**.

In parallel, they explore the **digital dimension of language**, experimenting with translation software, AI tools, and neural networks.

Yet technology never defines the translator; it challenges them to **redefine intelligence itself**.



### PROFESSIONAL GROWTH

6

### AI & NETWORKS

5

### DIGITAL TOOLS

4

### ANALYSIS

3

### CULTURES

2

### LANGUAGES

1

*"We do not teach translation.  
We teach how to think  
through translation."*

## A Trilingual Mindset

Three languages

Three ways of thinking

Three worlds that meet within one mind

**At ETIB, language is not studied; it is lived.**

Students move daily between **Arabic, English, and Spanish**, not as separate codes but as mirrors that reflect different ways of reasoning, imagining, and creating.

Each language opens a new angle on truth, emotion, and logic; together they form a complete intelligence.

To write in Arabic is to touch the roots of precision and poetry.

To think in English is to build structure and clarity.

To speak in Spanish is to embrace rhythm and emotion.

By moving among these worlds, students learn that multilingualism is not simply an asset — it is an **identity**.

The trilingual program is designed to cultivate agility: to **think fast**, to **choose wisely**, and to **communicate meaning** across borders, disciplines, and technologies.

At ETIB, linguistic mastery becomes **cultural empathy**, and empathy becomes **power**.

## Admissions

- Admission on Title
- Admission on File Study
- Admission on Entrance Examination



## Deadlines

- Early Admission : October – December
- Regular Admission : February – June
- Late Admission (based on an Entrance Exam) : June – August

Admission to the first year includes both a written and an oral examination in **Arabic and English**.

**Spanish** courses are offered according to the student's language level. No prior knowledge of Spanish is required.

Scan the QR code to explore admission requirements and application details on the USJ website.



## Contacts

Phone : +961 (1) 421 552

Email : etib@usj.edu.lb

*“Translation is not about replacing one language with another; it’s about keeping humanity in the loop.”*

## Where Words Become Futures

The **Bachelor in Translation** offers far more than a degree — it gives momentum to a journey that transforms passion into purpose and opens the way to tomorrow’s professions.

At the **Master’s level**, students refine their professional identity and choose their path: *conference translation and interpretation* for those who lend their voices to diplomacy; *legal, financial, and scientific translation* for those who make words meet innovation; *editorial and audiovisual translation* for those who give shape to thought and voice to stories bringing clarity, rhythm, and emotion to every text, so that ideas travel freely and every culture can hear itself in another; or *translation studies* for those who explore theory to reinvent practice.

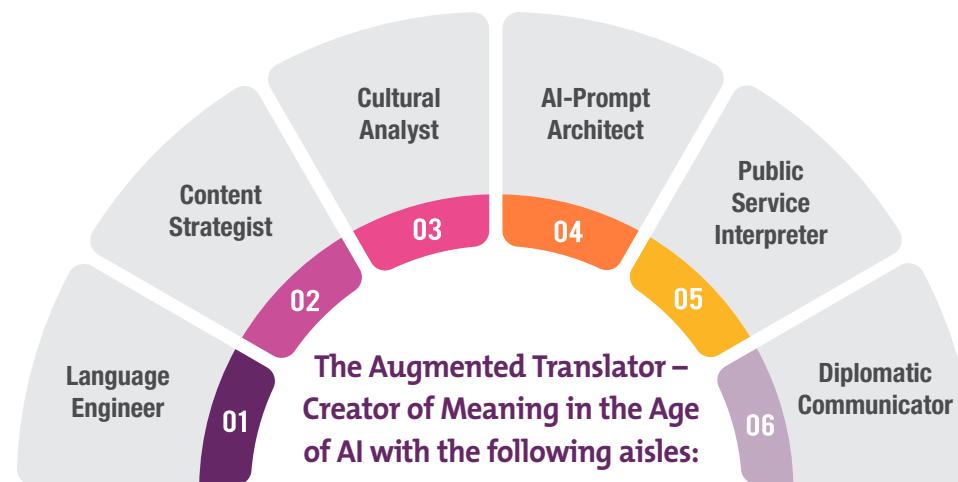
Graduates emerge as **cultural mediators**, not merely language specialists, shaping meaning in an intelligent world where technology amplifies human thought rather than replaces it. They share one conviction: **words still move the world**.

In this evolving landscape, translation is no longer a single path — it is a **constellation of careers** where language meets technology and imagination becomes innovation.

ETIB graduates stand at the intersection of meaning and intelligence.

They are **architects of understanding, designers of communication, and curators of knowledge**. Some become **language engineers**, shaping how artificial intelligence speaks with precision and conscience. Others work as **conversation designers**, giving voice to digital assistants and interfaces that connect humans and machines.

Many act as **cultural curators or multilingual content strategists**, crafting authentic global dialogue and stories that cross borders. Still others lead as **localization project managers, diplomatic communicators, or editorial and audiovisual translators** — professionals who ensure that every culture can hear itself in another.



## The Skills of the Augmented Translator

To translate is to balance opposites: logic and intuition, form and freedom, words and silence.

The Bachelor in Translation trains students to hold that balance with confidence: to become **augmented translators**, professionals whose intelligence is amplified, not replaced, by technology.

ETIB graduates leave with more than knowledge.

They carry a posture: attentive, critical, and inventive.

They know that a single sentence can shape understanding, and that meaning, once created, has power.

### Express oneself clearly and properly in the working languages (A, B and C), both spoken and written

- Apply the rules of the working languages
- Develop one’s linguistic sensitivity to exercise one’s creativity
- Develop oral proficiency

### Manage the translation process in its different stages: critical analysis, comprehension of the meaning, and expression

- Use research tools efficiently
- Identify the meaning beyond linguistic forms
- Choose the appropriate reformulation strategies and procedures while transferring the cultural aspects

### Use core digital technologies for language processing and multilingual communication

- Apply basic principles of digital text processing in a multilingual context
- Master office tools and basic Internet functionalities for linguistic and documentary research
- Use basic digital resources for linguistic work (online dictionaries, corpora, linguistic databases)

### Develop the translator’s know-how-to-be and know-how

- Adapt to one’s work environment
- Communicate with others efficiently and manage conflicts ethically



*“The augmented translator is not a machine’s rival, but its conscience.”*

## Courses That Shape Thinkers

The **Bachelor in Translation** offers a program that mirrors the complexity of the world — from law to literature, from algorithms to art.

Courses are **grouped into modules**, each opening a distinct window onto the practice of translation; together, they form a coherent vision of how languages shape thought and connect disciplines.

### Expression and Communication

Where it all begins — learning to express, to persuade, and to inspire. Through interactive workshops, students develop the ability to structure their thoughts, write with precision, and speak with confidence, developing a genuine awareness of language as both an instrument of meaning and a tool for action.

*“To master a language is already to begin translating the world.”*

### Language Engineering

Students are introduced to the digital tools and methods that connect human and machine intelligence in the field of translation. They explore terminography, pre-editing, web technologies, natural language processing, and the foundations of linguistic AI, learning how systems think so they can guide them, not follow them.

*“The translator’s task is not to imitate intelligence, but to humanize it.”*

### Translation Techniques

The program’s heartbeat. Through hands-on work, students move from comprehension to creation, turning information into insight and text into resonance.

*“You learn translation by translating, but you become a translator by thinking.”*

### Social Sciences Field

Translation as governance, law, and economy. Students explore the lexicon of institutions and learn to write the language of society. *“Translating the social sciences is about giving voice to how societies think, organize, and make sense of the world.”*

### Humanities Field

Translation as dialogue between philosophies, literatures, and faiths. The translator becomes a thinker and a custodian of meaning.

*“Translating literature is an act of lending your voice to another way of thinking.”*

### Sciences and Technology Field

Where precision meets wonder. Students render the languages of medicine, data, and discovery, bridging the human and the technical.

*“Translating science means transforming knowledge into understanding.”*

### Conferences and Diplomacy Field

Speech in its most demanding form. Students learn to translate the words that shape nations, policies, and peace.

*“Translating for the world means speaking every language while staying true to your own.”*

### Translator’s Resources

An interdisciplinary foundation in geopolitics, communication, and culture, because the translator must understand not only words, but worlds.

*“Translating is the art of linking knowledge to bring meaning to light.”*



## A Global Network of Excellence

ETIB stands among the world's leading institutions for translation and interpretation.

It is a proud member of:

- **CIUTI** – The International Permanent Conference of University Institutes of Translators and Interpreters, *since 1999*
- **FIT** – The International Federation of Translators, *since 2003*
- **UN MoU Network** – United Nations Partner Universities Network, *since 2010*
- **EMT** – The European Master's in Translation Network (European Commission), holder of the prestigious EMT label for two consecutive mandates, *2019–2024* and *2024–2029*
- **LTT** – Lexicology, Terminology and Translation Network, *since 2012*
- **GALA** – The Globalization and Localization Association, *since 2024*
- **UCG/IAMLAD** – The University Contact Group for Language Professions, *since 2024*

ETIB's vision reaches beyond its campus. Its name stands among the world's leading schools of translation and interpretation — a mark of excellence that travels with every graduate.

ETIB also maintains academic exchanges and dual-degree programs with prestigious universities in **France, Spain, Belgium, Switzerland, Italy, and Canada** — offering students a truly international horizon.

### BELGIUM

- École de Traduction et Interprétation ISTI - Cooremans - Université libre de Bruxelles
- Faculté de Traduction et d'Interprétation - Université de Mons

### CANADA

- Département de linguistique et de traduction - Université de Montréal

### FRANCE

- Institut de management et de communication interculturels - ISIT Paris (Convention de double diplôme)
- École supérieure d'interprètes et de traducteurs (ESIT) - Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Université Paris Cité
- Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

### ITALY

- Università degli studi Firenze
- Università degli Studi di Trieste
- La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici « Vittoria » di Torino

### SPAIN

- Facultad de traducción y de interpretación - Universitat Autònoma de Barcelona
- Facultad de traducción y de interpretación - Universidad de Granada
- Universidad Autónoma de Madrid
- Universidad de DEUSTO
- Universidad Pontificia Comillas
- Escuela de Traductores de Toledo - Universidad de Castilla - La Mancha
- Instituto Cervantes

### SWITZERLAND

- Faculté de traduction et d'interprétation (FTI) - Université de Genève

*"To be a translator is to belong to all countries without leaving your own."*





Member of the Conférence internationale permanente d'instituts universitaires de traducteurs et interprètes (CIUTI)



Associate member of International Federation of translators (FIT)



Member of the network Lexicology, Terminology, Translation (LTt)  
Membre de l'LTt



Member of the European Master's in Translation (EMT) network of the European Commission

School of Translators and Interpreters of Beirut (ETIB)  
Faculty of Languages and Translation (FdLT)  
Campus of Human Sciences  
Damascus Road, Po.Box 17-5208  
Mar Mikhael, Beirut 1104 2020 Lebanon

+961 (1) 421552  
 +961 (1) 421509  
 etib@usj.edu.lb  
 etib.usj.edu.lb

etib.usj  
 USJLiban  
 etib.usj  
 USJ TV  
 school/usjliban